

**Město Rumburk**, IČ: 00261602  
se sídlem: tř.9.května 1366/48 PSČ: 408 01, Rumburk  
zastoupena: Ing. Lumír Kus, starosta  
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú.78-5141630287 / 0100

(dále jen jako "**Prodávající**") na straně jedné

a

**Severočeská vodárenská společnost a.s.** IČ: 490 99 469  
se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50  
zapsanou u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 466  
zastoupena: Ing. Bronislav Špičák, generální ředitel  
bankovní spojení: Komerční banka, č.ú. 711620257/0100

(dále jen jako "**Kupující**") na straně druhé

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku za vzájemně dohodnutých podmínek tuto

## **kupní smlouvu**

dle ust. § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb.,  
občanský zákoník, v platném znění

### **Článek I.**

#### **Úvodní ustanovení**

Prodávající je vlastníkem stavby „**Rumburk, PZ - vodovod a splašková kanalizace**“, tj. vodovodu o celkové délce 1300,49 m a splaškové kanalizace o celkové délce 3357,18 m (dále jen „**Vodohospodářský majetek**“), přičemž na základě rozhodnutí o povolení k trvalému užívání č.j. ZP/3479/19374/2003/235/Lat/52 ze dne 12.9.2005, které vydal Městský úřad Rumburk - OŽP, je Vodohospodářský majetek provozuschopný. Zápis o předání a převzetí stavby obsahující podrobnější popis Vodohospodářského majetku tvoří přílohu č. 1 této smlouvy. Na základě dohody obou stran byla z předmětu předpokládaného převzetí vyjmuta oddílná dešťová kanalizace, a to bez vlivu na výši kupní ceny

### **Článek II.**

#### **Předmět smlouvy**

Prodávající se zavazuje touto kupní smlouvou Vodohospodářský majetek patřící mu vlastnickým právem, a to s veškerými součástmi a příslušenstvím a se všemi právy a povinnostmi, jímž ho vlastnil, užíval nebo k tomu byl oprávněn, odevzdat Kupujícímu a umožnit mu nabýt vlastnické právo k němu a Kupující se zavazuje, že od Prodávajícího Vodohospodářský majetek převezme do svého vlastnictví a zaplatí Prodávajícímu za Vodohospodářský majetek kupní cenu, a to ve výši [REDACTED].

### **Článek III. Úhrada kupní ceny**

1. [REDACTED]
2. Kupující prohlašuje, že je mu současný faktický stav převáděného vodního díla znám.

### **Článek IV. Účinnost smlouvy a registr smluv**

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že kupující zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Prodávající může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že kupujícímu umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smluvní strany prohlašují, že smluvní ujednání obsažená v čl. I., v čl. II. odst. 1 týkající se výše kupní ceny, v čl. III. týkající se úhrady kupní ceny, jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.
4. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
5. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. VI. platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
6. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

### **Článek V. Ochrana osobních údajů**

1. SVS informuje druhou smluvní stranu a její zástupce, že osobní údaje jsou zpracovávány v souladu s Informacemi o zpracování osobních údajů dodavatelů a smluvních partnerů, které jsou dostupné webu SVS v sekci GDPR (<https://www.svs.cz/cz/spolecnost/gdpr/>). V tomto dokumentu jsou také uvedeny

informace o účelech a době zpracování, právních titulech a o právech, které v souvislosti se zpracováním osobních údajů subjektům údajů náleží.

2. Každá ze smluvních stran informuje své případné zaměstnance a další subjekty údajů o zpracování osobních údajů druhou smluvní stranou. SVS zpracovává osobní údaje v souladu s Informacemi o zpracování osobních údajů dodavatelů a smluvních partnerů dle předchozího odstavce.

## **Článek VI. Protikorupční doložka**

1. Obě smluvní strany potvrzují, že měly možnost se seznámit s Deklarací protikorupčního jednání skupiny Severočeská voda, jejímž členem je SVS. Deklarace je dostupná na webu SVS v sekci Compliance (<https://www.svs.cz/cz/spolecnost/compliance/>).
2. Každá ze smluvních stran se zavazuje, že:
  - a) neposkytne, nenabídne ani neslíbí úplatek jinému nebo pro jiného v souvislosti s obstaráváním věcí obecného zájmu nebo v souvislosti s podnikáním svým nebo jiného,
  - b) nebude tolerovat žádné formy korupce, uplácení ani jiného neetického jednání či střetu zájmů a že podezření na takové jednání oznámí druhé smluvní straně, pokud druhá smluvní strana poskytne pro tento účel komunikační kanály a zaváže se, že nikdo nebude vystaven postihu ani znevýhodnění za to, že nahlásí podezření na korupční nebo jiné neetické jednání,
  - c) neposkytne, nenabídne ani neslíbí neoprávněné výhody třetím osobám,
  - d) úplatek nepřijme, ani si jej nedá slíbit, ať už pro sebe nebo pro jiného v souvislosti s obstaráním věcí obecného zájmu nebo v souvislosti s podnikáním svým nebo jiného,
  - e) nebude ani u svých obchodních partnerů tolerovat jakoukoliv formu korupce či uplácení,
  - f) zdrží se jiného jednání, které by mohlo být vnímáno jako přijetí úplatku, podplácení, nepřímé úplatkářství či jiný trestný čin spojený s korupcí dle zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník.
3. Podezření na korupční a neetické jednání či střet zájmů je možné oznamovat SVS prostřednictvím komunikačních kanálů, kterými jsou:
  - a) Elektronická adresa: [compliance@svs.cz](mailto:compliance@svs.cz),
  - b) Korespondenční adresa: Compliance officer, Severočeská vodárenská společnost a.s., Přítkovská 1689, 415 50 Teplice,
  - c) další způsoby, které SVS aktuálně využívá.
4. SVS se zavazuje, že nikdo nebude vystaven postihu ani znevýhodnění za to, že nahlásí podezření na korupční nebo jiné neetické jednání.

5. SVS má právo v případě, že druhá smluvní strana poruší jakoukoli povinnost uvedenou výše v této protikorupční doložce, dočasně přerušit plnění uzavřené smlouvy nebo ji okamžitě ukončit odstoupením nebo výpovědí s okamžitou účinností a bez vzniku jakékoli odpovědnosti vůči druhé smluvní straně.
6. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že SVS si vyhrazuje právo zpřístupnit veškeré informace týkající se porušení této protikorupční doložky (či kteroukoli jejich část) orgánům činným v trestním řízení, regulatorním orgánům, jiným vyšetřujícím orgánům či jiným třetím osobám, vyhrazuje si právo zahájit občanskoprávní řízení za účelem získání náhrady škod, které jí byly způsobeny v důsledku porušení tohoto ustanovení.

## **Článek VII. Závěrečná ustanovení**

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle čl. IV odst. 4 a odst. 6.
2. Kupující prohlašuje, že je mu současný faktický stav převáděného vodního díla znám. Kupující prohlašuje, že je mu známa skutečnost, že na předmětu převodu této smlouvy vázne následující právní vada:

Absence oprávnění k užívání pozemků p.č. 1403/8, 1322/45, 1403/49, 1322/42, 38/7, 1322/25, 1319/1, 1322/26, 1322/63, 1322/29, 1322/37, 1322/35, 1403/18, 1064, 1403/35, 1418/26, 1062, 1403/50, 1403/32, 1322/115, 1322/46, 1322/55, 1403/51, 1322/37, 1322/78, 1403/60, 1403/67, 1403/59, 1403/43, 1403/70 v k.ú. Horní Jindřichov v podobě smluvního zřízení práva věcného břemene služebnosti inženýrské.

Smluvní strany prohlašují, že v případě, že zhojení výše uvedené vady či důsledky absence majetkoprávního vyrovnání způsobí SVS škodu, zavazuje se prodávající tuto škodu SVS nahradit v penězích, a to bez zbytečného odkladu na vyzvání ze strany SVS, nejpozději však do 60 dnů. Pro vyloučení všech pochybností strany uvádějí, že výše popsaná vada či absence majetkoprávního vyrovnání, je právní vadou, kterou se zavazuje prodávající na vlastní náklady odstranit. Pokud bude vada odstraněna na náklady SVS, tyto náklady se zavazuje prodávající SVS nahradit v plné výši.

3. Proávající prohlašuje, že uzavření této smlouvy bylo projednáno a schváleno k tomu příslušným orgánem Proávajícího zastupitelstvem města dne 23.3.2023, č.usnesení 62/2023/ZM5, což dokládá ověřenou kopií příslušného usnesení, která tvoří přílohu č. 2 této smlouvy.
4. Tato smlouva je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu; Proávajícímu náleží 1 vyhotovení a Kupujícímu 3 vyhotovení smlouvy.
5. Stanou-li se některá ustanovení této smlouvy zcela nebo zčásti neplatnými, nebo pokud by některé ustanovení této smlouvy chybělo, není tím platnost ostatních ustanovení dotčena. Namísto neplatného ustanovení sjednají smluvní strany takové platné ustanovení, které bude odpovídat smyslu a účelu neplatného ustanovení.

6. Veškeré písemnosti doručované smluvními stranami podle této smlouvy se doručují na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
7. Tato smlouva může být změněna či zrušena pouze formou oboustranně odsouhlasených, písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.

**Přílohy:**

1. Zápis o předání a převzetí stavby
2. Kopie usnesení zastupitelstva

Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této smlouvy řádně seznámily, souhlasí s ní a na důkaz toho níže připojují své vlastnoruční podpisy.



Rumburk dne 17 .04. 2023

Teplice dne

27 -04- 2023

Prodávající:

Kupující:

  
Ing. Lumír Kus  
starosta  
Město Rumburk  
Ing. Bronislav Špičák  
generální ředitel  
Severočeská vodárenská společnost a.s.  
**Severočeská vodárenská společnost a.s.**  
415 50 Teplice, Přítkovská 1889  
IČO 49099469, DIČ CZ49099469  
®

Příloha č. 1 smlouvy

AKCIONÁŘI DO MAJETKU

Severočeská vodárenská společnost a.s. Přítkovská 1689, Teplice 415 50 IČO 49 09 94 69 (přejímací organizace, dále též SVS a.s.)	<b>Zápis</b> <b>o předání a převzetí stavby</b> (nebo její dokončené části)	č. j. dle SK /MK odsouhlaseno
Datum převzetí: viz.Smlouva*	Název předmětu převzetí: <b>Rumburk - průmyslová zona - vodovod a kanalizace</b>	
<b>Popis:</b>		
[Redacted text block]		
[Redacted text block]		
[Redacted text block]		
[Redacted text block]		



Homojindichovský potok

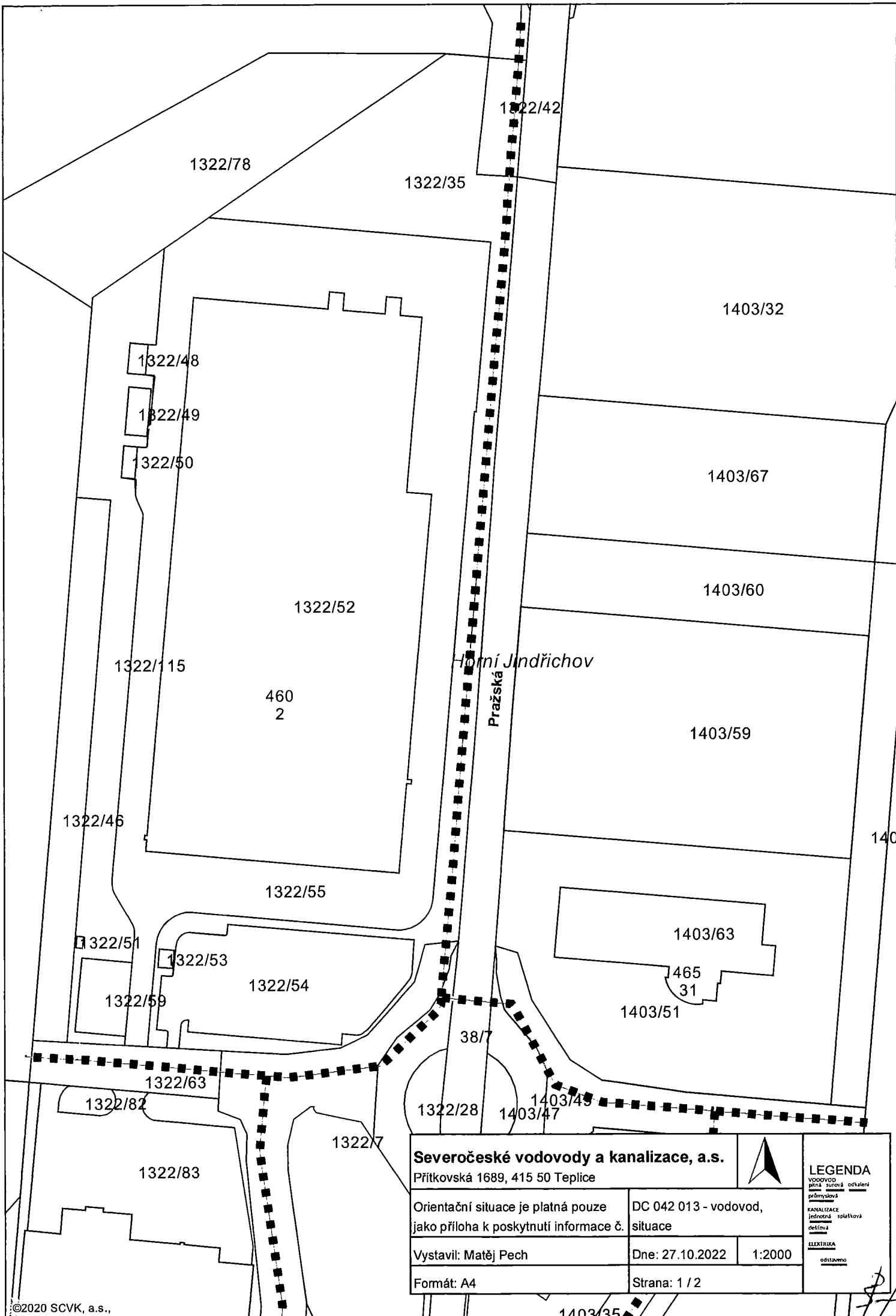
Pražská


Pražská

Bentlerova

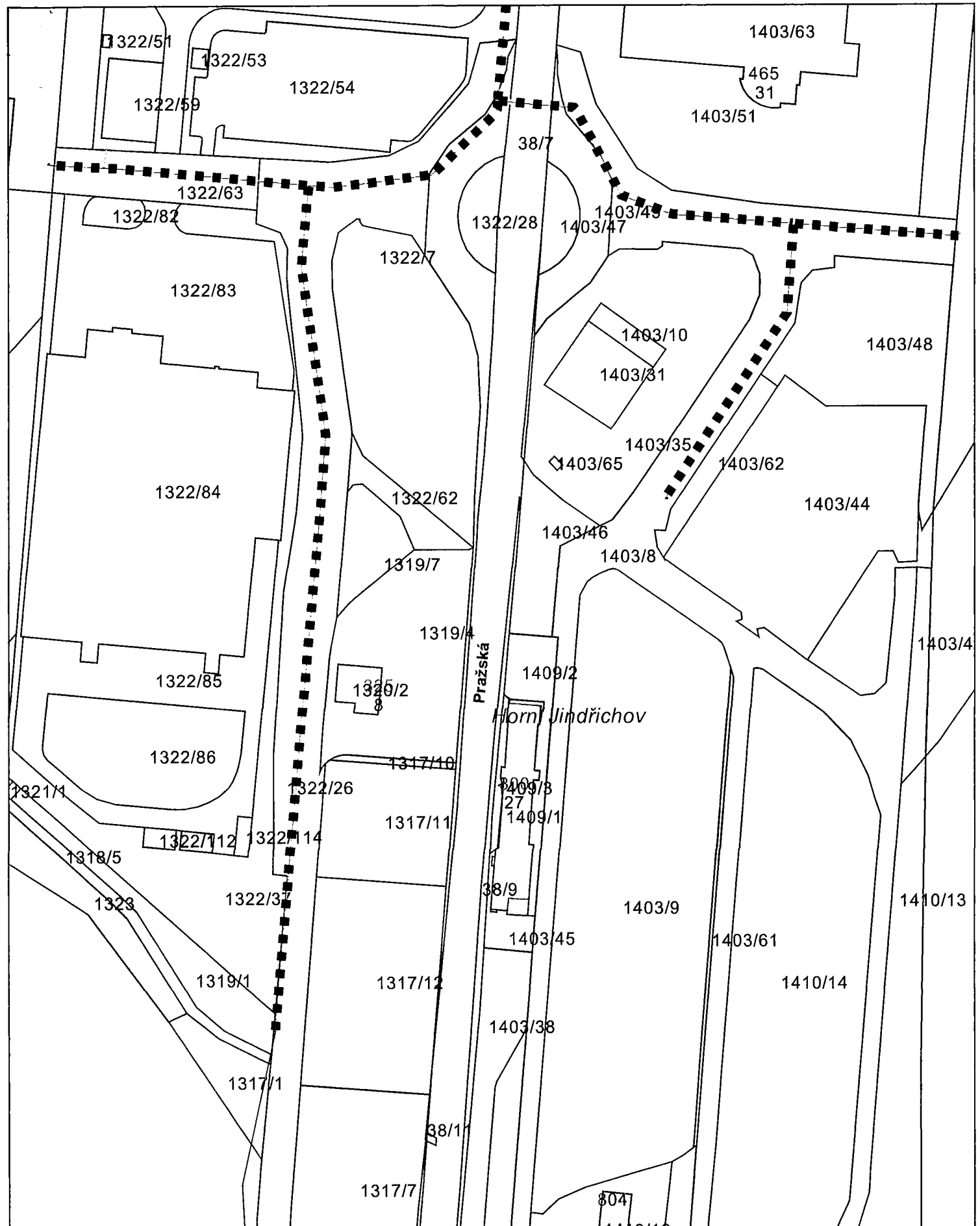
Pražská





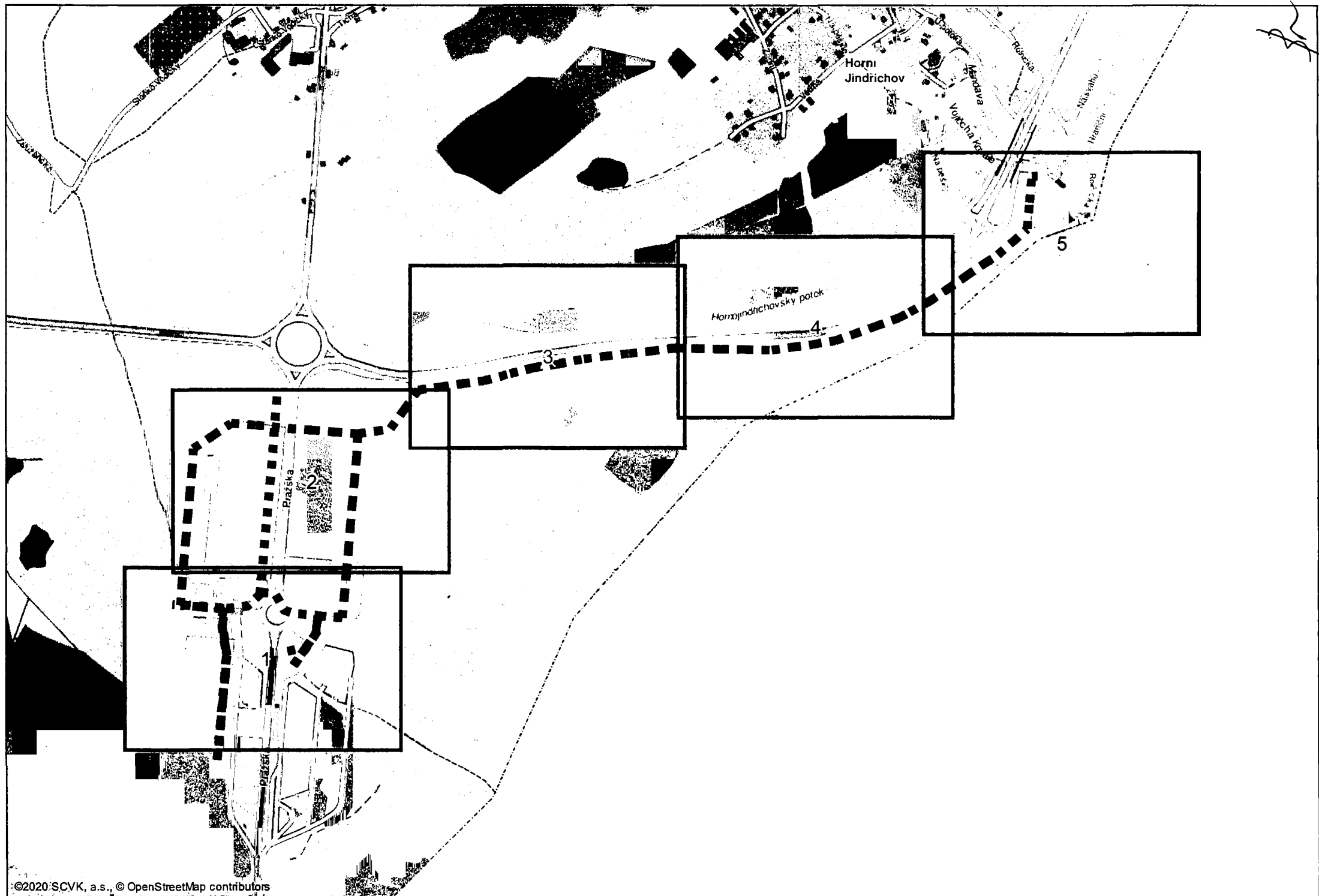
<b>Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.</b> Přítkovská 1689, 415 50 Teplice			<b>LEGENDA</b> VODOVOD síťová sítivá odhalení průmyslová KANALIZACE jednotná splšková dešiová ELEKTRIKA odstavno
Orientační situace je platná pouze jako příloha k poskytnutí informace č.			
Vystavil: Matěj Pech		Dne: 27.10.2022	1:2000
Formát: A4		Strana: 1 / 2	

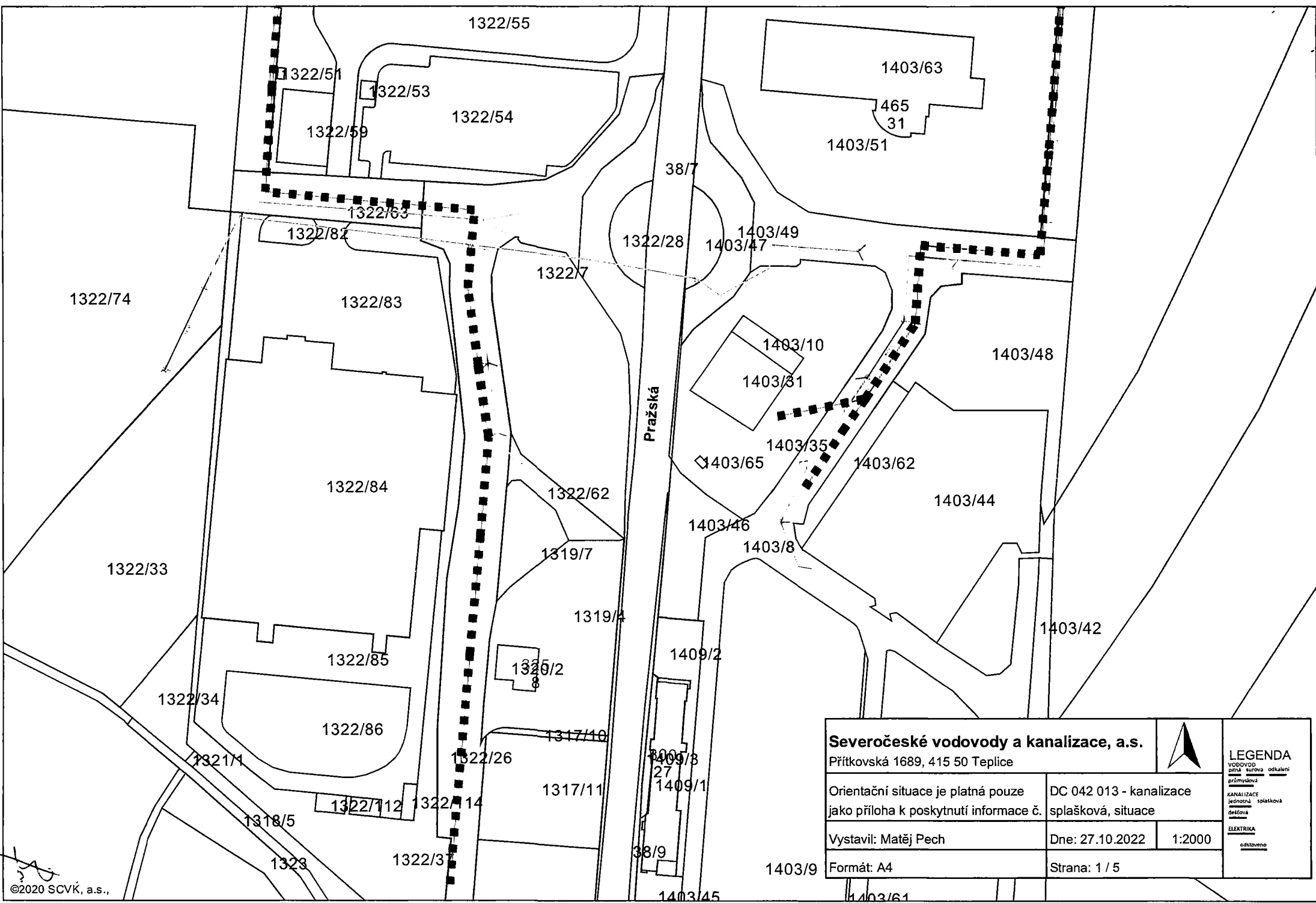
Handwritten signature or initials.




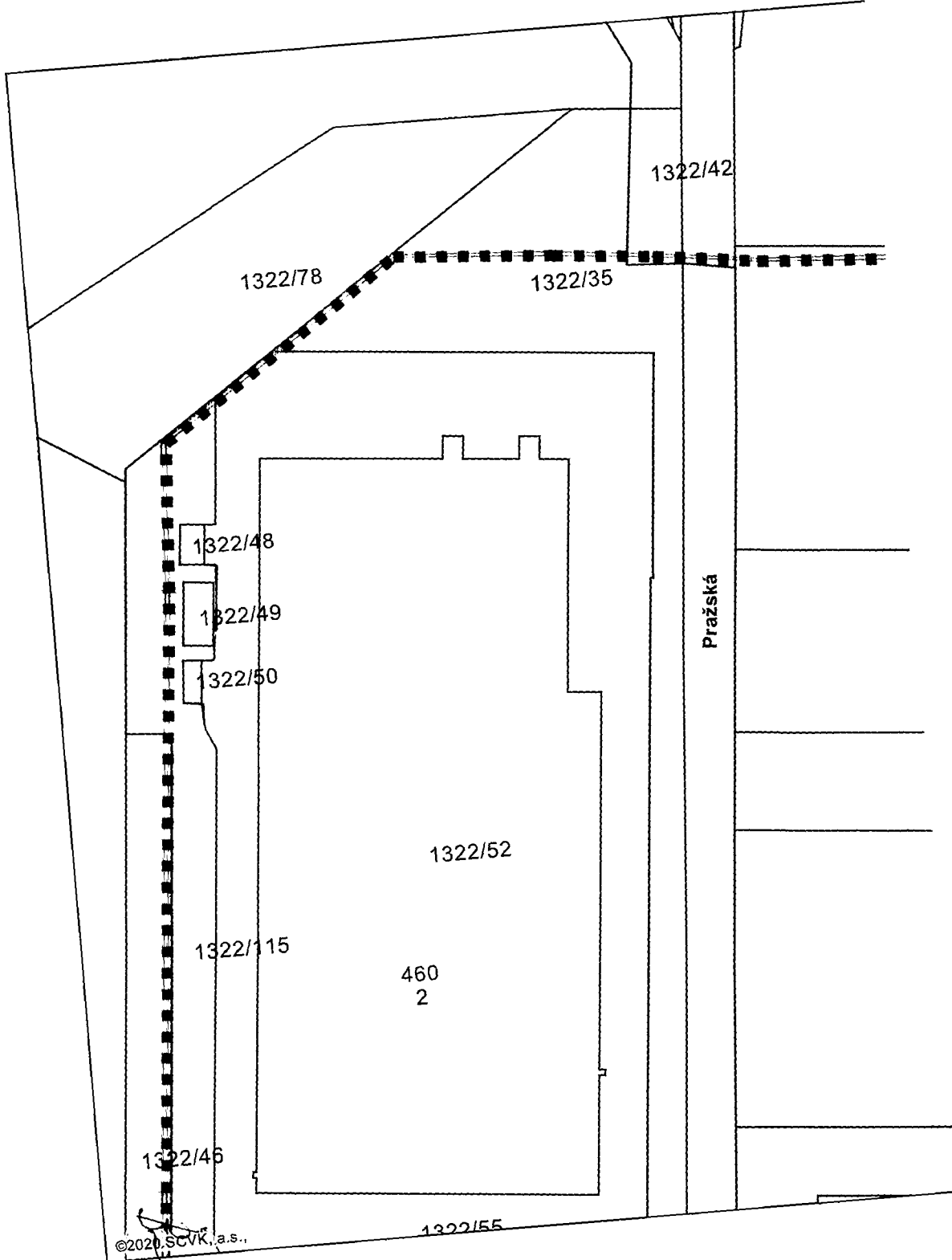
<b>Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.</b> Přítkovská 1689, 415 50 Teplice			<b>LEGENDA</b> VODOVOD plyná stávková odvětví průmyslová KANALIZACE dešťová splašková odvětví ELEKTRIKA odstavěno
Orientační situace je platná pouze jako příloha k poskytnutí informace č.			
Vystavil: Matěj Pech		Dne: 27.10.2022	1:2000
Formát: A4		Strana: 2 / 2	

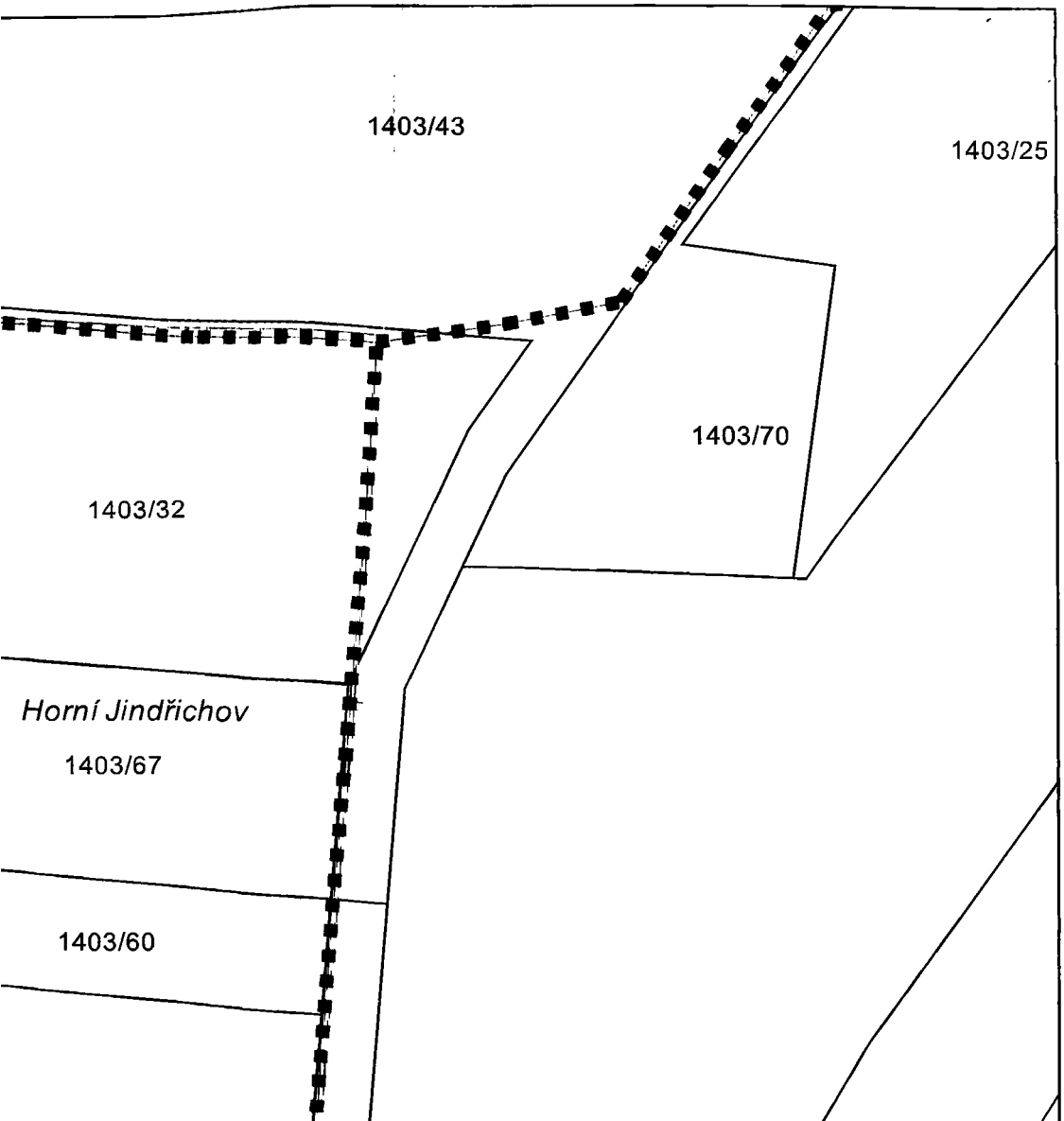
22




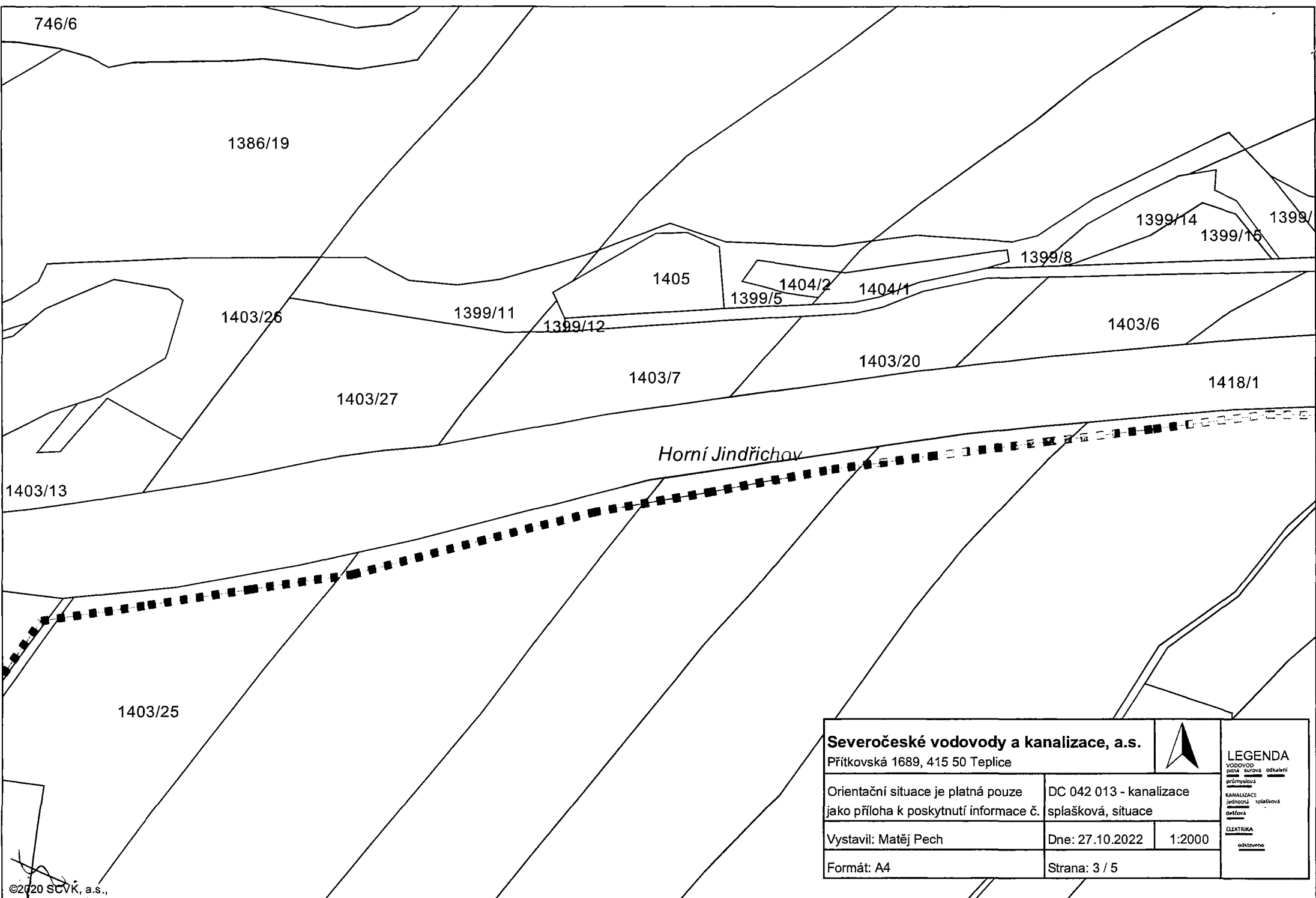



<b>Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.</b> Přítkovská 1689, 415 50 Teplice		 <b>LEGENDA</b> VODOVOD síťná sušová odkaleni průmyslová KANALIZACE jednotná splašková desťová ELEKTRIKA odstaveno
Orientační situace je platná pouze jako příloha k poskytnutí informace č.	DC 042 013 - kanalizace splašková, situace	
Vystavil: Matěj Pech	Dne: 27.10.2022	1:2000
Formát: A4	Strana: 1 / 5	

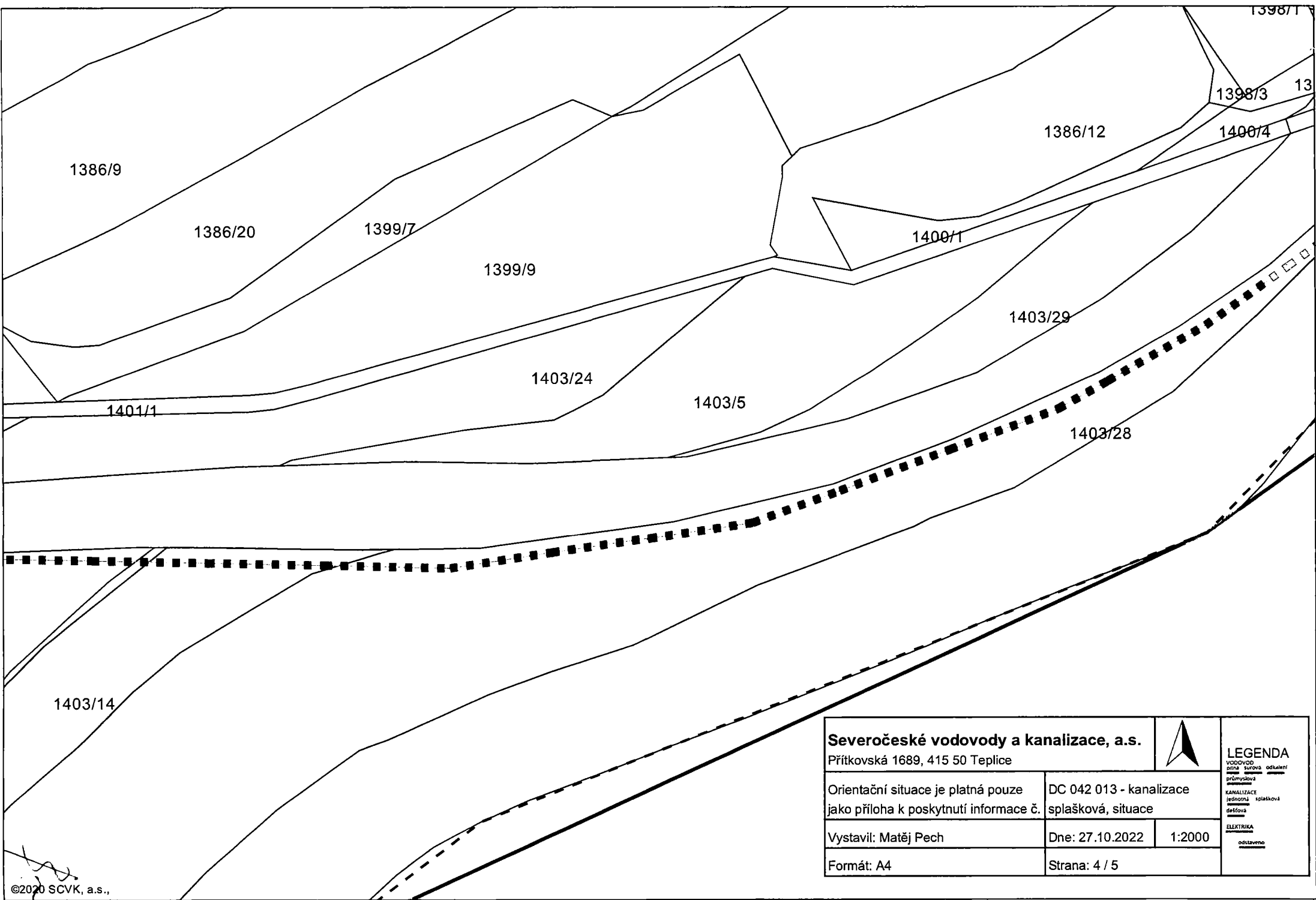





<b>Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.</b> Přítkovská 1689, 415 50 Teplice			<b>LEGENDA</b> VODOVOD síťka sušová odkalení průmyslová KANALIZACE jednotná splašková dešťová ELEKTRIKA odstavene
Orientační situace je platná pouze jako příloha k poskytnutí informace č.	DC 042 013 - kanalizace splašková, situace		
Vystavil: Matěj Pech	Dne: 27.10.2022	1:2000	
Formát: A4	Strana: 2 / 5		

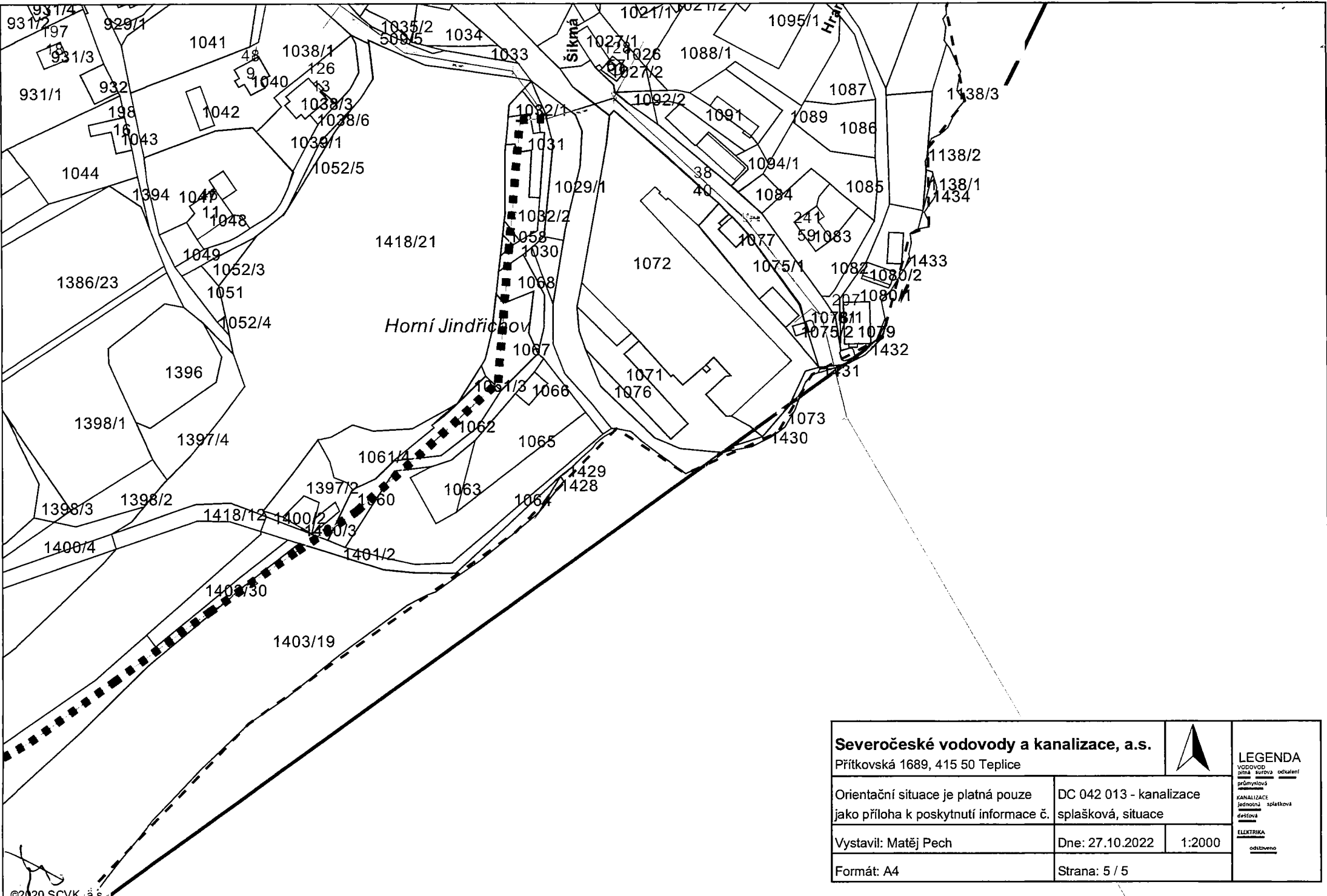



<b>Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.</b>			<b>LEGENDA</b> <small>           VODOVOD            pitná sušova odkalení            průmyslová            KANALIZACE            jednotná splašková            dešťová            ELEKTRIKA            odstaveno         </small>
Přítkovská 1689, 415 50 Teplice			
Orientační situace je platná pouze jako příloha k poskytnutí informace č.		DC 042 013 - kanalizace splašková, situace	
Vystavil: Matěj Pech		Dne: 27.10.2022	1:2000
Formát: A4		Strana: 3 / 5	



<b>Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.</b> Přítkovská 1689, 415 50 Teplice			<b>LEGENDA</b> VODOVOD pitná síťová odkalení průmyslová KANALIZACE jednotná splašková děťová ELEKTRIKA odstaveno
Orientační situace je platná pouze jako příloha k poskytnutí informace č.	DC 042 013 - kanalizace splašková, situace		
Vystavil: Matěj Pech	Dne: 27.10.2022	1:2000	
Formát: A4	Strana: 4 / 5		





<b>Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.</b> Přítkovská 1689, 415 50 Teplice		 <b>LEGENDA</b> <small>           vodovod            pitná voda            odkálení            průmyslová            KANALIZACE            jednotná            splašková            desťová            ELEKTRIKA            odstavěno         </small>
Orientační situace je platná pouze jako příloha k poskytnutí informace č.	DC 042 013 - kanalizace splašková, situace	
Vystavil: Matěj Pech	Dne: 27.10.2022	1:2000
Formát: A4	Strana: 5 / 5	

**Příloha předávacího protokolu**

název stavby: Rumburk - průmyslová zóna - vodovod a kanalizace

č.j. dle SK/MK: ---

číslo stavby: DC 042 013

Katastrální území:	Horní Jindřichov						
Pozemek (p.p.č./st.p.č.)	Vlastník (název firmy nebo jméno+příjmení dle katastru nemovitostí)	Adresa (dle katastru nemovitostí)	Požadavek na vklad/ VB/služebnost ANO/NE	Smlouva o bud. smlouvě pro VB/služebnost č. CES	Smlouva pro VB/služebnost č. CES	Návrh na odkup pozemku	Poznámka
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	
[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	

*[Handwritten signature]*



**Příloha předávacího protokolu do majetku**

**NAVRTÁVACÍ PASY**

**Název stavby:** Rumburk - průmyslová zóna - vodovod a kanalizace

**Č.j. dle SK/MK:** ---

**Číslo stavby:** DC 042 013


**Katastrální území: Horní Jindřichov**

pořadové číslo	navrtávací pas je uložen v pozemku parcelní číslo	přípojka pro parcelu parcelní číslo	Poznámka
■			

Výpis z usnesení  
z 5. zasedání Zastupitelstva města Rumburk,  
konaného dne 23. března 2023

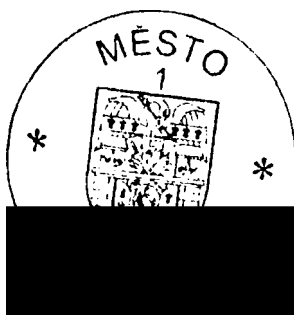
Kupní smlouva - vodohospodářské dílo

Zastupitelstvo města Rumburk **projednalo a schvaluje** uzavřít Kupní smlouvu mezi městem Rumburk, IČ 00261602, Třída 9. května 1366, 408 01 Rumburk a Severočeskou vodárenskou společností a.s., IČ 49099469, Příkladovská 1689, 415 50 Teplice k prodeji vodohospodářského majetku (splašková kanalizace a vodovod) na průmyslové zóně, v předloženém znění.

  
[Redacted]

starosta města

datum: 5. 4. 2023

  
[Redacted]

místostarosta města

datum: 5. 4. 2023

  
[Redacted]

místostarosta města

datum: 5. 4. 2023

Výpis z usnesení z 5. zasedání Zastupitelstva města Rumburk,  
konaného dne 23.03.2023 v sále Domu kultury Sřelnice Rumburk

1

